

## Situation 1

There are many people on the station platform.

## Dialogue

アキ：なんか人<sup>ひと</sup>多<sup>おほ</sup>いね。

Aki: There are so many people.

ジュン：うん、いつもと<sup>おな</sup>同<sup>じ</sup>じ<sup>かん</sup>間<sup>だけ</sup>だ<sup>けど</sup>ね。

Jun: Yeah, even though it's the same time as always.

- いつも always; all the time

アキ：なんでかな？

Aki: I wonder why.

- なんで why; how come

ジュン：分<sup>わ</sup>かんない。

Jun: I don't know.

アキ：いつものに<sup>の</sup>乗<sup>れ</sup>ないかも。

Aki: Maybe we won't be able to board the train we usually do.

ジュン：わー、どうしよう。

Jun: Oh no, what should we do?

アキ：だって一度にみんな乗れない感じだよ。

Aki: Because it feels like not everyone can board all at once.

- だって because; emphasises から (because): ラーメン<sup>た</sup>食べた。だっておなかすいてたから。I ate ramen because I was hungry.
- 一度<sup>いちど</sup> once; 一度に<sup>いちど</sup> at once

ジュン：次<sup>つぎ</sup>のには乗れそうかな？

Jun: Does it seem like we can board the next one?

- ~そう seeming that...; appearing that...: 元<sup>げん</sup>気なさそうだね。You don't seem well; 明<sup>あした</sup>日までにできそう？ Can you do it by tomorrow?; almost

アキ：次<sup>つぎ</sup>のには乗りたいけどね。

Aki: I hope we can board the next one.

ジュン：とにかく人<sup>ひと</sup>めっちゃ<sup>おお</sup>多い。

Jun: Anyway, there are so many people.

- とにかく anyway; regardless; in any case: とにかく、車<sup>くるま</sup>は嫌<sup>きら</sup>いです。In any case, I don't like cars.
- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

アキ：普通<sup>ふつう</sup>じゃないよね。

Aki: This isn't normal, right?

- 普通<sup>ふつう</sup> normal; regular; ordinary; common

ジュン：<sup>なに</sup>何かあったのかな？

Jun: I wonder what happened.

アキ：あ、<sup>き</sup>聞いて。アナウンス、<sup>なに</sup>何か<sup>い</sup>言ってるよ。

Aki: Oh, listen. There's an announcement telling us something.

- アナウンス announcement

ジュン：<sup>せつめい</sup>説明してる？

Jun: Is it explaining why?

- <sup>せつめい</sup>説明 explanation; <sup>せつめい</sup>説明する to explain

アキ：うん、<sup>りゆう</sup>理由の<sup>せつめい</sup>説明みたい。

Aki: Yeah, it seems to be explaining the reason for this.

- <sup>りゆう</sup>理由 reason

ジュン：<sup>ないよう</sup>内容分かった？

Jun: Do you understand its content?

- <sup>ないよう</sup>内容 contents

アキ：ううん、<sup>ないよう</sup>内容はよく<sup>わ</sup>分かんない。

Aki: Nope, I don't really understand its content.

ジュン：何が<sup>なに</sup>あったんだろうね。

Jun: I wonder what happened.

アキ：もう一度、<sup>いちど</sup>言<sup>い</sup>ってくれないかな。

Aki: I wish they would tell us again.

ジュン：うん、とにかく<sup>りゆうし</sup>なんでか理由知りたいたいよね。

Jun: Yeah, I just want to know the reason for why this is happening.

アキ：いつ<sup>ふつう</sup>普通<sup>もど</sup>に戻<sup>もど</sup>るんだろうね？

Aki: When will this go back to normal, I wonder?

- <sup>もど</sup>戻<sup>もど</sup>る to return; to go back

## Situation 2

Yuki was approached by a foreign tourist, Bella, on the Tokyo-bound Shinkansen platform at Shin-Osaka Station.

## Dialogue

ベラ：あの一、すみません。これ、<sup>とうきょうい</sup>東京行きますか？

Bella: Umm, excuse me. Does this one go to Tokyo?

- すみません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません
- <sup>とうきょう</sup>東京 Tokyo

ユキ：あ一、<sup>い</sup>行きますよ。

Yuki: Yeah, it does.

ベラ：あれもですか？

Bella: Does that too?

- あれ that

ユキ：あ一、あれもですよ。

Yuki: Yeah, that too.

ベラ：<sup>かたち</sup>形は同じじゃないんですけど。

Bella: Their shapes are not the same, though.

ユキ：確かに。でもここはみんな東京に行くんですよ。

Yuki: That's true, but all trains here go to Tokyo.

- 確か adj. sure, certain, reliable; adv. maybe, probably, if I remember rightly, it's my understanding that;  
確かに surely, certainly; you're right: 確かに天気が悪いね。The weather is certainly bad.

ベラ：へー、そうなんですネ。

Bella: Oh, I see.

ユキ：あ、すみません。これ乗るなら、もうすぐ出ちゃいますよ。

Yuki: Oh, sorry. If you board this, the train will leave the station very soon.

- ~なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go.

ベラ：いえ、あれに乘ります。形、面白いから。

Bella: Nah, I'll board that one, because its shape is interesting.

- 面白い interesting; fun; funny

ユキ：へー、形で選ぶんですね。面白いなあ。

Yuki: Oh, you choose trains based on their shape? That's interesting.

- 選ぶ to choose; to select

ベラ：だって、乗るなら好きなのを選びたいですよ。私、あの形好きです。

Bella: Because if I'm riding a train, I'd want to choose one that I like. I like that shape.

ユキ：確かにあの形、ファンが多いんですよ。

Yuki: That shape certainly has many fans.

- ファン fan

ベラ：え、そうなんですか？私も見えてすぐいいなって。乗ってて楽しいと思います。

Bella: Oh, is that so? I also thought it was nice the moment I saw it. I think it would be fun to ride.

- ~って a colloquial form of と; と言う -> って言う (sb/sth says that...), と聞く -> って聞く (I hear that);  
ということ -> っていうこと (it means that); I hear: 結婚したんだって。I heard they got married.
- 楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun

ユキ：そうですね。楽しそうですね。

Yuki: You're right. It looks fun.